

# LANGUAGE IDENTIFICATION AND EMERGENCY CARD

言語確認書および緊急用カード

## Japanese • 日本語

Aloha, my name is \_\_\_\_\_

The language I speak is **Japanese**.

I do not speak English well or at all. Please find someone who can speak my language well so we can talk to each other. Mahalo.

アロハ、私の名前は \_\_\_\_\_ です。

私が話すことばは日本語です。

私は英語で話すことが殆どできません。

日本語の理解できる方と話したいのですが、お手配いただけますか。  
マハロ。

Date of Birth (month/day/year) • 生年月日 (月/日/年)

Home Address • 自宅の住所

Phone • 電話番号

Work Phone • 職場の電話番号

Cell • 携帯電話

Emergency Contact • 緊急時の連絡先

Relationship • 続柄

Phone • 電話番号

Medicines • 服用している薬品

Allergies • アレルギー

Family Doctor • 家族の主治医

Phone • 電話番号

Date you did this card (month/day/year) \_\_\_\_\_

この情報に記入した日付 (月/日/年)

State and Federal laws\* say that if your agency receives state or federal funds, you must be able to talk to me in my own language at no cost to me and provide services if I qualify.

\*HRS Chapter 371 (Act 290 SLH 2006) and Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (42 U.S.C. §2000 et seq).

州および連邦法は、貴機関が、州または連邦の補助金を受けており、このカード所持者が下記の法規の適用を受ける資格を持つと認めた場合、母国語で無償の情報提供が受けられることを定めています。

\*HRS Chapter 371 (Act 290 SLH 2006) y Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (42 U.S.C. §2000 et seq).

Make a disaster plan.

Know how to call your family.

Make a family disaster kit.

Look and listen for advisories, watches and warnings.

緊急時、災害に備えて:

いざというときの連絡方法をきめておくこと。

家族各自が災害時に持ち出す必需品キット

を用意しておくこと。

災害状況を信頼できる情報源から聞き取り、

指示に従うこと。

You may hear Civil Defense sirens in a disaster.

Please listen to the radio or TV for what to do.

災害発生時には防災サイレン(警報)  
が鳴ります。

直ちにラジオ、テレビの日本語放送で  
災害情報警告を聞いてそれに従ってください。

To learn how to be ready for a disaster

see your phonebook (White Pages)

or call American Red Cross.

緊急事態の通報、予防、対策、準備などに関する  
情報は、あらかじめ電話帳で調べておくか、  
赤十字社にお問い合わせください。



This card was made by Citizen Corps,  
State of Hawaii Civil Defense Agency and the  
Interagency Council on Immigrant Services.

このカードは下記の諸機関が作成しました シチズン コープ  
〔市民活動支援団体〕、ハワイ・シビル・デイフェンス・エージェンシー  
(ハワイ州民間防衛局)、インターエージェンシー カウンシル  
イミグレーション サービス〔移民サービス機関合同協議会〕。